

اللفظ الحضاريّ في المعاجم العربية الحديثة _ المعجم العربيّ بين يديك أنموذجاً _

The civilized Word in Modern Arabic Dictionaries - the Arabic Dictionary in Your Hands as a Model_

زينب عثمانى*

جامعة أبو القاسم سعد الله الجزائر 2 (الجزائر)
مخبر اللسانيات التطبيقية وتعليم اللغات

zinebya1995@gmail.com

تاريخ القبول: 2023/02/01

تاريخ الاستلام: 2022/12/04

ملخص:

يسعى هذا البحث إلى الكشف عن مدى تضمين محتوى المعاجم العربية الحديثة "اللفظ الحضاريّ"؛ لأنها تشارك في إثراء الرصيد اللغويّ للفرد سواء أكان ناطقاً بالعربية أم غير ناطق بها، لذلك سنحاول في هذه الورقة البحثية استخراج "ألفاظ الحضارة" من خلال قراءة فاحصة "للمعجم العربيّ بين يديك" وسنتبع المنهج الوصفيّ مدعماً بالتحليل لإدراج هذه الألفاظ وتصنيفها في حقول دلالية، وتكمن غايتنا الأساسية في مدى مواكبة المعجم العربي الحديث للتطورات اللغوية الحاصلة ومدى تجسيده للواقع.

Abstract:

This research seeks to reveal the extent to which the content of modern Arabic dictionaries is included in the civilizational word; Because it is involved in enriching the linguistic balance of the individual, whether it is in Arabic or not speaking it, so we will try in this research paper to extract the 'words of civilization' through a examination of the Arab lexicon in your hands' and we will follow the descriptive approach supported by analysis to include these words and classify them in semantic fields, Our primary goal lies in the extent of keeping pace with the modern Arabic lexicon of linguistic developments and the extent of its embodiment of reality.

Keywords: Civilized Word; Modern Arabic Dictionary; Arabic Dictionary in Your Hands; Semantic Fields.

1. مقدمة:

حظي المعجم باهتمام الدارسين قديما وحديثا كونه الوعاء الحافظ للغة والجامع لمفرداتها، فلا جدال أنّ الدارسين العرب تفتنوا في صناعة هذه المعاجم، فنجد تراثنا غنيًا بأنواع المعاجم منها المعاجم العامة وكما برزت أيضا المعاجم المتخصصة وقد تنوعت حسب الغاية التي تسعى إليها، ونظرا للنمو المتسارع الذي شهدته اللغة العربية في الآونة الأخيرة وما نراه من تقدم تكنولوجي واطلاع على الحضارة الغربية، وبروز ألفاظ جديدة في ساحة الاستعمال اليومي للإنسان العربي؛ إذ أصبح الإنسان بحاجة كل يوم لألفاظ يعبر بها عن المستجدات في كل مجالات الحياة، وهذا ما لفت انتباهنا فكان اهتمامنا في هذه الدراسة بمدى تضمين المادة المعجمية لألفاظ جديدة اقتضتها هذه الآونة، ومدى تجديد المعجم في محتواه ومضمونه، فكانت الإشكالية كالآتي: ما مدى تضمين محتوى المعجم العربي الحديث للفظ الحضاري؟

وللإجابة عن هذه الإشكالية تم اختيار معجم "المعجم العربي بين يديك" بوصفه عينة، وإجراء قراءة فاحصة لمضمونه، واستخراج ألفاظ الحضارة وتصنيفها في حقول دلالية وقبل الولوج إلى هذه الدراسة وجب علينا الوقوف عند عدة مفاهيم، وقد جاءت محاور البحث كالآتي:

1- مفهوم المعجم لغة واصطلاحا.

2- أنواع المعاجم.

3- أهمية المعجم ووظيفته.

4- مفهوم ألفاظ الحضارة.

5- تعريف "المعجم العربي بين يديك".

6- مجال الدراسة.

2. مفهوم المعجم:

(أ) لغة:

جاء في معجم الوسيط: "عَجَمَ الحرفَ والكتابَ عَجْمًا: أزالَ إبهامَهُ بالنَّقْطِ والشَّكْلِ" والمُعْجَمُ: "ديوان مفردات اللغة مُرتَّب على حروف المعجم. (ج) معجمات، ومعاجم. وحروف المُعْجَم: حروف الهجاء."¹ وجاء في كتاب العين في مادة (عجم): العَجْمُ ضِدُّ العَرَبِ. ورجلٌ أعجميٌّ: ليس بعربيٍّ وقوم عجم وعرب. والأعجم: الذي لا يُفصِحُ والعَجْمَاءُ كلُّ دابَّةٍ أو بهيمة. والمُعْجَم حروف الهجاء المقطعة، لأنها أعجمية وتعجم الكتاب: تنقيطه كي تستبين عجمته ويصح².

وذكر "أحمد مختار عمر": "عَجَمَ الحرفَ أو الكتابَ: أزالَ إبهامَهُ بالنَّقْطِ أو بالشَّكْلِ وأعجمَ الحرفَ أو الكتابَ: عَجَّمَهُ، أزالَ إبهامَهُ بالنَّقْطِ أو بالشَّكْلِ، ومُعْجَمٌ: ج معجمات ومعاجم، اسم مفعول من أعجمَ، (لغ) قاموس، كتاب يضمُّ مفردات لغويَّة مرتَّبة ترتيبًا معيَّنًا وشرحًا لهذه المفردات أو ذكر ما يقابلها بلغة أخرى"³.

إذن من التعريف اللغوي نجد أن المعجم هو كتاب يضم مفردات لغوية يشرح معناها ويتبع فيه ترتيباً معيناً يزيل الغموض والإبهام.

ب) اصطلاحاً:

تعددت تعريفات المعجم وتنوعت قديماً وحديثاً من بينها:

فلقد ورد في كتاب "أحمد مختار عمر" أنّ اللغويين عرفوا المعجم بأنّه: "كتاب يضم بين دفتيه مفردات لغة ما ومعانيها واستعمالاتها في التراكيب المختلفة، وكيفية نطقها، وكتابتها مع ترتيب هذه المفردات بصورة من صور الترتيب التي غالباً ما تكون الترتيب الهجائي"⁴.

وورد في كتاب "عدنان الخطيب" أنّه: "كان أن أطلق أحد العلماء على كتاب ألفه بترتيب حروف المعجم، أو كان أن أطلق بعض الناس على كتاب مؤلف بحسب النهج المذكور، اسم "المعجم" اصطلاحاً، ثم شاع لهذا الاسم وانتشر، وأصبح كل كتاب رتب المعلومات فيه بترتيب حروف الهجاء، يسمى عند الناس "معجماً"، وإذا كان العرب القدامى يقصدون من قولهم "باب معجم" الباب المقفل، فإن العرب بعدئذ أصبحوا يفهمون من لفظة "مُعْجَم" الكتاب الذي يفتح للناس ما استبهم من الكلام"⁵. من الواضح إذن أن المعجم هو كتاب يحمل مفردات اللغة ومعانيها المختلفة وغرضه إزالة الغموض والإبهام.

3. أنواع المعاجم:

تنوعت المعاجم بحسب الغاية التي تسعى إليها فمنها:

- المعاجم الشاملة أحادية اللغة: أي التي تتطلب فيها لغة المدخل مع لغة الشرح.
- المعاجم الخاصة ذات المجال المحدود: مثل معجم مصطلحات - معجم مترادفات - معجم ألفاظ القرآن الكريم...
- المعاجم ثنائية أو متعددة اللغة: وهي المعاجم التي تختلف فيها لغة الشرح عن لغة المدخل، وتهتم بتقديم المعلومات عن اللغة المشروحة أكثر مما تهتم باللغة الشارحة⁶.

ولابد من توافر شرطين في المعجم هما:

1- الشمول

2- الترتيب.

فالشروط الأولى تتفاوت المعاجم في تحقيقه، أما الشرط الثاني فلا بد من توفيره فهو ضروري، وإلا فقد المعجم

قيّمته⁷.

4. أهمية المعجم ووظيفته:

للمعجم وظائف يجب أن يؤديها وهي كالآتي:

1- شرح الكلمة وبيان معناها أو معانيها إما في العصر الحديث فقط أو مع تتبع معناها أو معانيها عبر العصور.

2- بيان كيفية نطق الكلمة، وبيان كيفية كتابتها.

3- تحديد الوظيفة الصرفية للكلمة.

4- بيان درجة اللفظ في الاستعمال ومستواه في سلم التنوعات اللهجية.

5- تحديد مكان النبر في الكلمة⁸.

وتكمن أهمية المعجم في كونه وعاء حافظا يجمع مفردات اللغة ويقدم شرحا لها حتى يسهل للباحث معرفتها، وكذلك يسهل للباحث الرجوع إليه متى أراد ذلك، كما يبيّن المفردات التي كانت شائعة على مر السنين. ومن أهميته أيضا أنه يثري الرصيد اللغوي للمتعلّم؛ حيث يحوي كما هائلا من المفردات ويحيط بمختلف معانيها.

ونرى أنّ المعاجم المتخصصة أيضا تسهم في تسهيل البحث عن المصطلحات وتعريفاتها ومقابلها، وأيضا ظهرت الآن المعاجم الالكترونية التي تسهم بشكل كبير أيضا في توفير المعلومة للباحثين وتختصر الجهد والوقت.

5. مفهوم ألفاظ الحضارة:

لتحديد مفهوم ألفاظ الحضارة يجب أن نحدد أولا مفهوم اللفظ ومفهوم الحضارة:

(أ) تعريف اللفظ:

جاء في "لسان العرب": "لفظ بالشيء يُلفظُ لفظًا: تكلم. ولَفَظَت بالكلام وتَلَفَظَت به أي تكلمت به"⁹، وجاء في "معجم العربية المعاصرة لأحمد مختار عمر": "لفظ: ج أَلْفَظ، ما يُلفَظ به من الكلمات و (لغ) أصغر وحدة في اللغة يمكنها نقل معنى خاص بمفردها"¹⁰.

(ب) تعريف الحضارة:

ورد في "المعجم الوسيط" و"معجم اللغة العربية المعاصرة" و"معجم الصواب اللغوي" أن "الحضارة: الإقامة في الحضر، وهي ضد البداوة، أي تمدّن، وهي مرحلة سامية من مراحل التطور الإنساني، وتمثل مظاهر الرقي العلمي والفني والأدبي والاجتماعي في الحضر"¹¹.

ويقول "رجب عبد الجواد إبراهيم": "الحضارة إذن لها شقان مادي ومعنوي وهي رقي في كل مجالات الحياة رقيا ينشئ حياة مستقرة متقدمة في شتى مناحيها"¹².

نخلص مما سبق أنّ الحضارة هي الإقامة في الحضر، وهي عكس البداوة التي هي الإقامة في البدو، والحضارة تعني التطور المادي والمعنوي في كل المجالات (الفني، العلمي، الأدبي، الاجتماعي).

■ مفهوم ألفاظ الحضارة:

يقول "علي القاسمي": "الطائرة، الحافلة، الدراجة، الهاتف، المصرف، المذياع، البريد، ساعي البريد، العيد الفضي، مباراة كرة القدم". لعنا نتفق، من أول وهلة، أن هذه الألفاظ هي من ألفاظ الحضارة أو ألفاظ حضارية

فقد وردت في المعاجم القليلة التي أصدرها بعض المجمع اللغوية العلمية العربية وخصصتها لألفاظ الحضارة ولكن الأمر ليس بهذه السهولة¹³.

نرى من خلال قوله أنّ هناك صعوبة كبيرة في الاتفاق على تحديد ماهية الألفاظ الحضاريّة. ويواصل تأكيده لصعوبة تحديد ماهية هذه الألفاظ من خلال ذكره لقول كل من الدكتور "إبراهيم مذكور" والدكتور "مطلوب" الذي قال أنهما يعلنان صراحة صعوبة الاتفاق على ماهية ألفاظ الحضارة، فقول الدكتور "إبراهيم مذكور" في تصديره لمحاضر الدورة الثانية عشر (عام 1945-1946) أن "ألفاظ الحضارة ضرب آخر من المصطلحات اللغوية، وقد تكون معالجتها أعسر من معالجة المصطلح العلمي والإجماع عليها ليس بالأمر الهين"¹⁴.

وقول الدكتور مطلوب "وليس من السهل السير لتحديد الألفاظ الحضاريّة وحصرها، فهي قد تشمل الفنون الأدبية والعلوم السياسية، والاقتصادية والاجتماعية، والفنية وقد تشمل ما يستعمله الإنسان من أدوات لتحقيق أغراضه المختلفة ولعل الاتفاق على المصطلحات العلمية ووضعها أيسر من الاتفاق على الألفاظ الحضارية ووضعها لما في ذلك من اختلاف وجهات النظر وفهم الحضارة..."¹⁵

وذكر "علي القاسمي" معايير تحديد ماهية ألفاظ الحضارة، وهما معياران: "معيار الشيوخ" و"معيار الاستعمال في الحياة العامة"، ففريق من اللغويين تبني "معيار الشيوخ" أمثال "محمود تيمور" الذي يعد من رواد البحث في ألفاظ الحضارة، فشيوع اللفظ _ لدى هذا الفريق _ هو المعيار لاعتباره من ألفاظ الحضارة بغض النظر عن المجال العلمي الذي ينتمي إليه، أما الفريق الثاني فقد تبني "معيار الاستعمال في الحياة العامة"، أي ربط تلك الألفاظ باستعمال الإنسان لها في حياته العامة، فما دام يستعمل في حياته اليومية الكرسي، والحمام، والدفتر، والقلم فهي ألفاظ حضارية، أما إذا كان لا يستعمل خنزير الأرض، والهواء والجدول فإنها ليست ألفاظا حضارية.¹⁶

ومن هذا خلاص _ "علي القاسمي" _ إلى مفهوم ألفاظ الحضارة وحدد مجالها إذ يقول: "إن ألفاظ الحضارة هي في الأصل أسماء منجزات ذات وجود مادي تجسّد ثقافة المجتمع، وكانت تلك الأسماء متداولة على نطاق ضيق بين المتخصصين ومنحصرة في المعجم الخاص، ولكنها شاعت في الاستعمال في الحياة اليومية وأخذت تنتقل من المعجم الخاص إلى المعجم العام، وبهذا التحديد نكون قد ضيقنا مجال "ألفاظ الحضارة" لينحصر في أسماء الأدوات والأبنية والملابس والمأكولات وما إليها مما يستعمله الإنسان في حياته اليومية العامة. أما أسماء النظريات العلمية والمذاهب الفكرية التي أنتجت تلك المواد فهي من ألفاظ الثقافة، وأسماء مكونات الكون من نجوم وحيوانات ونباتات وغيرها وأسماء أعضاء الجسم، فهي من ألفاظ الطبيعة"¹⁷.

ومنه فألفاظ الحضارة هي تلك الألفاظ المتداولة في الحياة اليومية للإنسان من ألفاظ الإعلام والاتصال وألفاظ المواصلات وألفاظ الأطعمة والأشربة وألفاظ الملابس والبيت وغيرها.

6. تعريف المعجم العربي بين يديك:

"المعجم العربي بين يديك" شارك في تأليفه مجموعة من المؤلفين هم د. عبد الرحمان بن إبراهيم الفوزان، ود. مختار الطاهر حسين، ود. محمد عبد الخالق محمد فضل، تحت إشراف د. محمد بن عبد الرحمان آل الشيخ.

■ متوسط الحجم وعدد صفحاته 403 صفحة، صدر عن دار العربية للجميع للنشر في السعودية وذلك سنة 2017م.

■ وهو معجم أحادي اللغة (عربي-عربي) تابع لسلسلة "العربية بين يديك" في تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

فكما جاء في غلاف المعجم وصفحاته الأولى هو معجم صمم ليخدم الطلاب العرب في المراحل المختلفة ويخدم كذلك متعلمي اللغة العربية من غير أبنائها، وهو يضم أكثر من سبعة آلاف لفظ وتعبير، وقد تم اختيار ألفاظه بناء على شيوعها وأهميتها للدارس وشرحت هذه الألفاظ شرحا وافيا بطرق متعددة، منها المرادف والمقابل مع الأمثلة التوضيحية من القرآن الكريم، ومن الحديث الشريف، ومن الجمل الميسرة.

ونجد هذا المعجم بالإضافة إلى اعتماده على أمثلة توضيحية استعان بالصور لمزيد من البيان والتوضيح، حيث ضم ما يقارب 1600 صورة ملونة.

تنوعت مصادر الألفاظ فيه من: القرآن الكريم والحديث الشريف، والشعر والأمثال، ولغة الحياة، كما يحوي الألفاظ الواردة في سلسلة العربية بين يديك، التابعة للعربية للجميع، وزيد عليها ألفاظ ذات أهمية وشيوع عال، وقد استفاد من "المعجم العربي الأساسي" وغيره من المعاجم، واتبع في صناعته على منهج شيوع الكلمة وأهميتها.

وهو مرتب ترتيبا ألفبائيا لتيسير عملية البحث فيه للدارسين، كما أنه ختم بملحق يضم مجموعة من الفوائد اللغوية، في النحو، والصرف، والإملاء، وعلامات الترقيم¹⁸.

7. مجال الدراسة:

سبق وأن تحدثنا عن مفهوم ألفاظ الحضارة ومجالها وقدمنا تعريفا أيضا "للمعجم العربي بين يديك" المقدم لطلاب اللغة العربية للناطقين بها ولغير الناطقين بها، والذي وقع اختيارنا عليه كمدونة لهذه الورقة البحثية نظرا لأهميته؛ حيث اعتمد فيه شيوع اللفظ فكان دافعا لنا أن نبحت في مضامينه ونرصد "ألفاظ الحضارة" التي يحويها وإذا ما كان هذا المعجم يحقق البعد الحضاري، فقد قمنا بإجراء قراءة فاحصة لهذا المعجم واستخرجنا ألفاظ الحضارة و قمنا بتصنيفها في حقول دلالية؛ حيث الحقل الدلالي "هو مجموعة من الألفاظ ترتبط دلالاتها، وتوضع عادة تحت لفظ عام يجمعها"¹⁹، وقد اعتمدنا في تصنيف هذه الألفاظ على حقول "معجم الحضارة الحديثة" للمجمع العلمي العراقي لأنه يعد أكثر تفصيلا، وبالرغم من تداخل بعض الألفاظ وصعوبة تحديد حقلها الدلالي بالضبط لكن حاولنا قدر الإمكان تصنيفها كالاتي:

اللفظ	الحقل
إعلان آلة تصوير	حقل الإعلام والاتصال

<p> بث برقية تلفاز جوال حاسوب طابع طرد فضائيات فيديو لافتة مذياع مسجل هاتف </p>	
<p> استثمار أطروحة تلميذ جامعة دارس دبلوم دراسة دفتر دكتوراه شهادة صمغ طباشير غراء قاموس قرطاس </p>	<p> حقل التربية والتعليم </p>

قسم قلم كتاب كراسة كلية لوحة مؤتمر مؤسسة مؤلف ماجستير محاضرة مدرسة مسطرة معجم معهد مكتبة ندوة	
جواز السفر ضريبة ملف وثيقة	حقل الإدارة والمكاتب الرسمية
أدوية أكسجين أوبئة أورام جراحة جرعة حقنة داء	حقل الصحة

صيدلة فيتامينات مخضنة مستشفى	
أمتار جرار حظيرة علف فأس مبيدات ناعورة	حقل الزراعة والري
باخرة بطارية حافلة دراجة دراجة نارية رخصة زورق سفينة سيارة شاحنة طائرة طوافة قارب قاطرة قطار محرك محطة	حقل المواصلات

ناقلة وقود	
دستور سلطة قانون	حقل السياسة
إبريق أثاث أفرشة آلة حلاقة إناء باب ثلاجة حنفية خزانة خلاط سخان سرير سطل صحن طاولة غلاية فرن فنجان قدر كأس كوب معاون متكأ مدفأة	حقل البيت

مطبخ	
مغسلة	
مفرومة	
مقلاة	
مكيّف	
نافذة	
وعاء	
أزياء	
أغطية	
أقمشة	
برنس	
بساط	
بطانية	
بنطلون	
ثوب	
جلباب	
جورب	
حجاب	حقل الملابس والأفرشة
حذاء	
حقائب	
رداء	
ستائر	
سراويل	
عباءة	
فراش	
فستان	
قماش	
قميص	

كسوة لحاف معطف منشفة نقاب وسادة	
كرة مباراة ملاكمة ملعب	حقل الرياضة والشباب
بسكويت ثريد جبين حساء حلاوة رغيف زيت سلطة سمسم شواء عصير فطيرة كاكاو كعكة لبن مأدبة مرق معلب	حقل الأطعمة والأشربة

مولوخية وليمة	
بترو بنك درهم دينار رصيد شركة صفقة عملة فاتورة ميزان ميزانية	حقل الاقتصاد
جريدة صحيفة مجلة	حقل الثقافة والآداب

جدول رقم (1): يمثل الحقول الدلالية لألفاظ الحضارة في "المعجم العربي بين يديك"

■ التعليق على الجدول:

من خلال هذا الجدول أعلاه نلاحظ تواجد الألفاظ الحضارية بكثرة في "المعجم العربي بين يديك"؛ حيث تنوّعت واختلّفت بحسب حقولها الدلالية، فنجد بروز ألفاظ حقل التربية والتعليم ومن هذه الألفاظ ما يكثر استعماله في الحياة العامة ومنها ما يقل مثل لفظ قرطاس، كذلك بروز ألفاظ حقل الملابس والأفرشة؛ حيث ضم المعجم ألفاظا متداولة كثيرا في الآونة الأخيرة، وحقل الأطعمة والأشربة كذلك؛ إذ ضم المعجم ألفاظا متنوعة من مأكولات مستعملة وشائعة كثيرا مثل "السلطة" "كعكة"، وحقل البيت حيث ضم مختلف الأدوات المنزلية الواجب توفرها والإنسان بحاجة إليها كثيرا في هذه الآونة على سبيل المثال "المكيف" و"المفرمة" و"السخان" و"الثلاجة إلى غير ذلك.. كما ضم ألفاظا في حقل المواصلات التي يستعملها الإنسان وهي ضرورية مثل "السيارة"

و"الطائرة"، وهكذا في مختلف الحقول الأخرى إذ ضم في كل حقل ألفاظا أكثر شيوعا ومتداولة في الاستعمال اليومي في الحياة العامة.

8. خاتمة:

- استنادًا إلى ما تمت دراسته أعلاه، خلّصت هذه الورقة البحثية إلى النتائج الآتية:
- يعدّ المعجم كتابا يضم بين دفتيه مجموعة من المفردات ويقدم شرحا لها ويتبع في ذلك ترتيبا معيناً يسهل للباحث العثور على المفردات فيه.
 - هناك صعوبة كبيرة في الاتفاق على مفهوم ألفاظ الحضارة ومجالها وقد قدم الباحثون مفاهيم متنوعة حولها وأيضاً قاموا بتأليف معاجم خاصة تشمل هذه الألفاظ.
 - تشمل ألفاظ الحضارة ألفاظ الإعلام والاتصال وألفاظ الملابس والأفرشة وألفاظ البيت، وألفاظ المواصلات وألفاظ التربية والتعليم وألفاظ الأطعمة والأشربة وألفاظ الصحة وغيرها؛ أي الألفاظ الشائعة الاستعمال في الحياة اليومية للإنسان العربي.
 - يعد مشروع " المعجم العربي بين يديك " التابع لسلسلة "العربية بين يديك" من أهم المعاجم المقدمة للطلاب وخاصة طلاب العربية الناطقين بغيرها؛ حيث شرحت ألفاظه شرحاً وافياً بطرق متعددة مع الأمثلة التوضيحية والصور.
 - يضم "المعجم العربي بين يديك" ألفاظاً حضارية متنوعة من ألفاظ الإعلام والاتصال وألفاظ الملابس والأفرشة وألفاظ الأطعمة والأشربة وألفاظ التربية والتعليم وألفاظ البيت...؛ حيث هذه الألفاظ ذات أهمية وشائعة الاستعمال في الحياة اليومية للإنسان العربي.
 - يعد معجم العربية بين يديك من المعاجم الحديثة المواكبة للتطورات الحاصلة في الساحة اللغوية ومجسد لحاجة العصر ومتطلباته لما يحويه من ألفاظ ذات شيوع عال.

9. الهوامش:

- 1- مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، ص 636-637.
- 2- الخليل بن أحمد الفراهيدي، كتاب العين، ص 518-519.
- 3- أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، ص 1462.
- 4- أحمد مختار عمر، البحث اللغوي عند العرب مع دراسة لقضية التأثير والتأثر، ص 162.
- 5- عدنان الخطيب، المعجم العربي بين الماضي والحاضر، ص 31.
- 6- ينظر: أحمد مختار عمر، البحث اللغوي عند العرب مع دراسة لقضية التأثير والتأثر، ص 163.
- 7- ينظر: المرجع نفسه، ص 165.
- 8- المرجع نفسه، ص 165-166.

- 9- ابن منظور، لسان العرب، دار الحديث، القاهرة، 2013م، ج 8 (ل-م-ن)، باب اللام، ص 103.
- 10- أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، ص 2022.
- 11- ينظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، ص 225، وكذا أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، ص 512 وأحمد مختار عمر، معجم الصواب اللغوي، ص 323.
- 12- رجب عبد الجواد إبراهيم، ألفاظ الحضارة في القرن الرابع هجري دراسة في ضوء مروج الذهب للمسعودي، ص 30.
- 13- علي القاسمي، علم المصطلح أسسه النظرية وتطبيقاته العملية، ص 103.
- 14- إبراهيم مذكور، تصدير محاضرة الدورة 12 لمجمع اللغة العربية، القاهرة، 1945-1946، نقلا عن علي القاسمي، علم المصطلح أسسه النظرية وتطبيقاته العملية، ص 103.
- 15- المجمع العلمي العراقي، ألفاظ حضارية (بغداد: المجمع العلمي، 1995) مقدمة مطلوب، ص 6 نقلا عن علي القاسمي، علم المصطلح أسسه النظرية وتطبيقاته العملية، ص 104.
- 16- ينظر: علي القاسمي، علم المصطلح أسسه النظرية وتطبيقاته العملية، ص 104-105.
- 17- المرجع نفسه، ص 115.
- 18- ينظر: عبد الرحمان بن إبراهيم الفوزان، مختار الطاهر حسين، محمد عبد الخالق محمد فضل، " المعجم العربي بين يديك".
- 19- أحمد مختار عمر، علم الدلالة، ص 79.

قائمة المراجع:

- 1- إبراهيم مذكور، تصدير محاضرة الدورة 12 لمجمع اللغة العربية، (القاهرة: 1945-1946).
- 2- ابن منظور، لسان العرب، (القاهرة: دار الحديث، 2013م)، ج 8 (ل-م-ن)، باب اللام.
- 3- أحمد مختار عمر، البحث اللغوي عند العرب مع دراسة لقضية التأثير والتأثر، ط 6، (القاهرة: عالم الكتب، 1988م).
- 4- أحمد مختار عمر، علم الدلالة، د.ط، (القاهرة: عالم الكتب).
- 5- أحمد مختار عمر، معجم الصواب اللغوي، ط 1، (القاهرة: عالم الكتب، 2008م)، م 1.
- 6- أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، ط 1، (القاهرة: عالم الكتب، 2008م)، ج 2.
- 7- الخليل بن أحمد الفراهيدي، كتاب العين، (لبنان: مكتبة لبنان ناشرون، 2003م).
- 8- رجب عبد الجواد إبراهيم، ألفاظ الحضارة في القرن الرابع هجري دراسة في ضوء مروج الذهب للمسعودي، ط 1، (القاهرة: دار الآفاق العربية، 2003م).
- 9- عبد الرحمان بن إبراهيم الفوزان، مختار الطاهر حسين، محمد عبد الخالق محمد فضل " المعجم العربي بين يديك"، (دار العربية للجميع: السعودية، 2017م).
- 10- عدنان الخطيب، المعجم العربي بين الماضي والحاضر، ط 2، (لبنان: مكتبة لبنان ناشرون، 1994م).
- 11- علي القاسمي، علم المصطلح أسسه النظرية وتطبيقاته العملية، ط 2، (لبنان: مكتبة لبنان ناشرون، 2019م).
- 12- المجمع العلمي العراقي، ألفاظ حضارية (بغداد: المجمع العلمي، 1995) مقدمة مطلوب.

13- مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، (القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، 2011م).

الملاحق:

■ الجداول:

الصفحة	الجدول رقم (1)
من الصفحة (06) إلى الصفحة (13)	يمثل الحقول الدلالية لألفاظ الحضارة في "المعجم العربي بين يديك"